

Inhoud / Inhalt

Ten geleide – Zum Geleit	13-15
F. STOKS	
In honorem Ghilberti de Smet ad natalem sexagesimum quintum	17
N. ÅRHAMMAR	
Etymologisches um den 'Streß'. Mit einem Exkurs zum älteren Einfluß des Niederländischen auf das Nordfriesische	19
M. ÅSDAHL HOLMBERG	
Zur Benennung der Ehefrauen und anderen Frauen im Mittelalter	29
H. BECKERS	
Fränkische Bauernklage (Köln 1515/18). Eine sozialkritische Versdichtung vom Vorabend des deutschen Bauernkrieges	37
W. BESCH	
Zur Kennzeichnung sprachlandschaftlicher Wortvarianten im Duden-Wörterbuch und im Brockhaus Wahrig	47
M. BOGAERS	
Zu einem lateinischen Adespoton im St. Trudperter Hohen Lied	65
F. CLAES	
Hoogduitse woorden bij Kiliaan	71
H.L. COX	
<i>Wessel–Wesselpflug</i> . Zur Etymologie einer rheinisch-maasländischen Bezeichnung der Pflugschar	83
W. DE CUBBER	
Die Bezeichnungen für die Elster in deutschen lexikographischen Werken des ausgehenden 15. und des 16. Jahrhunderts	93

T. DAHLBERG Der Krankheitsname <i>roter Hund</i> . Einige Beiträge zur Geschichte, Geographie und Etymologie	101
A. DEPREZ Willem de Vreese en de Studentenvereniging Flandria te Göttingen	109
R. DEROLEZ Aldhelm im Schulzimmer. Einige Bemerkungen zu einer Brüsseler Aldhelmhandschrift	117
B.W. Th. DUIJVESTIJN Worterläuterungen in einem deutschen Codex aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts	129
J. ERBEN 'Ehefrauen' in der Sprache Martin Luthers ; Eine onomasiologische Studie	137
L. GOBYN Mhd. Stilzüge in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm	143
L. DE GRAUWE Simplex oder Kompositum ? Zur Konkurrenz bei einigen deutschen Verbtypen mit präpositionaler Raumergänzung und ihren niederländischen Entsprechungen	155
K. GRUBMÜLLER <i>höfisch</i> – <i>höflich</i> – <i>hübsch</i> im Spätmittelalter. Beobachtungen an Vokabularien I	169
M. GYSSELING Een alternatieve etymologie van <i>smid</i>	183
P. HESSMANN <i>Bunsen Jagen</i> . Zur Verbreitung und Etymologie von nl. <i>bunzing</i> 'Itis'	185
M. HINDERDAEL Aktionsartenbezeichnung in deutschen und niederländischen präpositionalen Funktionsverbgefügen	195
R. HINDERLING <i>Dran glauben</i>	207
M. HOEBEKE Het toponiem <i>Hongerie</i>	217
J.A. HUISMAN Die Straubinger Heliandfragmente als altwestfriesische Übersetzung	227

W. JUNGANDREAS	
Die kulturelle und wirtschaftliche Einwirkung der Niederländer auf das mittelalterliche Deutschland und England	237
W. KAESTNER	
Zur Ostverbreitung von niederländisch-niederdeutsch <i>Tine</i>	245
O. KIESER	
Zur Südgrenze des niederländischen Spracheinflusses zwischen Saale und Schwarzer Elster	253
W. KLEIBER	
Oberdeutsch <i>Klei</i> F. 'Lehm, fetter Boden'. Zu einigen oberrheinisch-nordwestgermanischen Flurnamenparallelen	261
Th. KLEIN	
<i>Wederdege, undege</i> . Zu Elmendorf V. 906-920	269
L. KREMER	
Vornamenwandel zwischen 1400 und 1800. Die Bürgerbücher von Ahaus (1400-1811) und Ottenstein (1476-1664) als namenkundliche Quelle	277
A. VAN DER LEE	
Petrus Abaelardus und das Nibelungenlied	287
H.J. LELOUX	
Fonetische verkenningen in Laatmiddeleeuwse ambtelijke teksten uit Drente	293
O. LEYS	
Zur Geschichte und zur Formulierung der Pluralregeln der deutschen Substantive	303
K.J. MATTHEIER	
Das kölsche Styngyn und die Dialekte im Spätmittelalter	309
J. VAN MEGEN	
Kontrastive Wortschatzanalyse und semantisch-syntaktische Wortfelder	319
A. MIHM	
Die kulturelle Ausrichtung des Niederrheins im 16. Jahrhundert und der Sprachwechsel im Hochdeutschen	331
C. MINIS	
Zu 'Morant inde Galie'	341
K. MOLLAY	
Der Ursprung der ungarischen Buchstabennamen	351
N. MORCINIEC	
<i>Theotiscus--diutisk</i> bei Otfried und Notker	355

P.H. NELDE Trivialitäten und Vorurteile in den deutsch-flämischen Beziehungen des 19. Jahrhunderts. Bemerkungen zu den flämischen Städtebeschreibungen Hoffmanns von Fallersleben	363
H. NIEBAUM "... Fundgrube zur Bereicherung, ja selbst zur Berichtigung des Hoch- deutschen". Zu den Intentionen der frühen niederdeutschen Lexikographie	371
R. PETERS Zur Sprache der Duisburger Chronik des Johann Wassenberch	381
A. QUAK Zu den althochdeutschen Horazglossen des Kodex Reg. Lat. 1703 der vatikanischen Bibliothek	387
F. VAN DER RHEE Langobardisch und Niederländisch	395
K. RUH 'Die Blume der Schauung'. Zur Überlieferung und Textgeschichte eines mystischen Traktats	401
W. SANDERS <i>Hoffnung</i>	411
R. SCHMIDT-WIEGAND <i>Herberge und leger</i> . Weistümer als Quelle historischer Wortgeographie	419
K.E. SCHÖNDORF Ms 8 ^o 260, das Gebetbuch der Schwester Agnes in der Universitäts- bibliothek Oslo	429
R. SCHÜTZEICHEL Zons in Dormagen	439
L. SIMONS 'Dertienlinden'	449
C. SOETEMAN Oskar Schade und sein Wörterbuch	463
D. STELLMACHER <i>s-tein</i> – ein norddeutsches Schibboleth ?	471
H. TAUBKEN Zur Stellung des Niederländischen in den altreformierten Kirchengemeinden Ostfrieslands und des Kreises Grafschaft Bentheim nach dem 2. Weltkrieg	477

A.H. TOUBER	
Die Bühnenanweisungen im Donaueschinger Passionsspiel und im Luzerner Osterspiel	489
V.F. VANACKER	
Syntactica in het materiaal P. Willems	495
M. VAN DE VELDE	
Zum 65. gratuliere ich Ihnen und biete ? (ich) Ihnen diesen Beitrag an	503
E. VERHOFSTADT	
Ein Charakter, Härtegrad zehn : Elias Canetti, Apologet der Verantwortung	513
A. WEIJNEN	
<i>Loods en loge</i>	521
N.R. WOLF	
Verbale Valenz in althochdeutschen Texten	527
<i>Bibliografie Prof. Dr. G.A.R. de Smet</i> , samengesteld door W. de Cubber en L. de Grauwe	537
Tabula gratulatoria	559